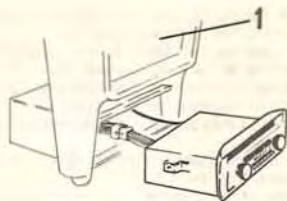


6



Skruva fast mittpanelen (1).  
Skjut in radion och skruva fast.

Fold back and fasten centre panel (1).  
Push radio back and fit screws.

Mittenverkleidung (1) festschrauben.  
Radio hereinschieben und festschrauben.

Visser le panneau central (1) en place.  
Enfoncer la radio en place et la visser.

Kiertää keskipaneelin (1) kiinnitysruuvit kiinni.  
Työntää radio paikoilleen ja kiertää se kiinni ruuveilla.

7

Sätt på radion och kontrollera funktionen.  
Sätt tillbaka löstagna detaljer.

Turn on the radio and make a function test.  
Reinstall disassembled parts.

Radio anstellen und Funktion kontrollieren.  
Die gelösten Einzelteile wieder einbauen.

Mette la radio en marche et contrôler le fonctionnement.  
Remettre en place les pièces enlevées.

Avatkaa radio ja tarkistakaa toiminta.  
Asentakaa irti otetut osat takaisin paikoilleen.

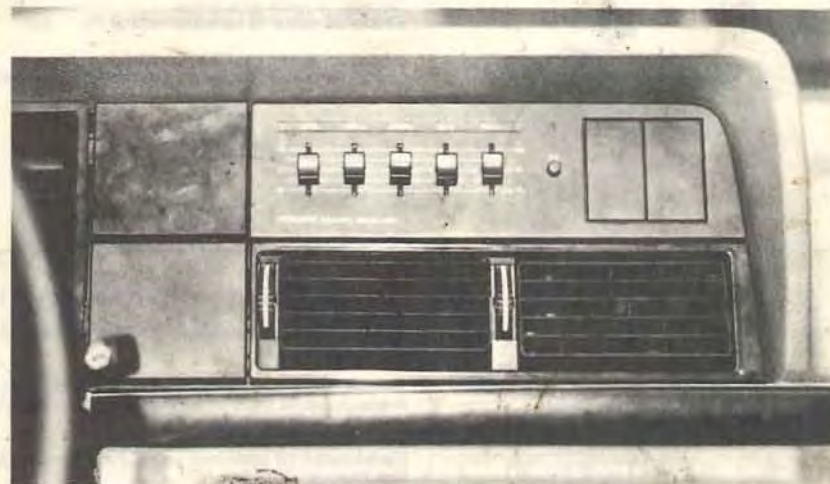
VOLVO

PRODUKT	AVO.	GRUPP	NR.	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	40	Oct 80

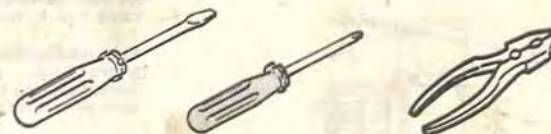
Monteringsanvisning Einbauanleitung  
Installation instructions Notice de montage

## EQUALIZER COMPENSATEUR

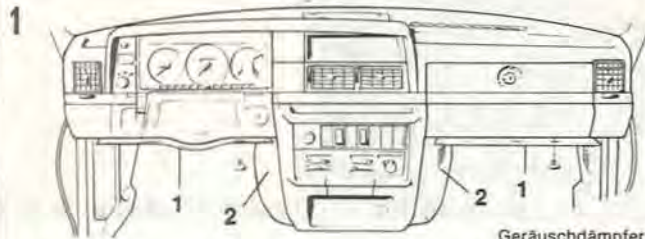
VOLVO 240/260 1981—



Erforderliga verktyg  
Required tools  
Erforderliche Werkzeuge  
Outils nécessaires  
Tarvittavat työkalut







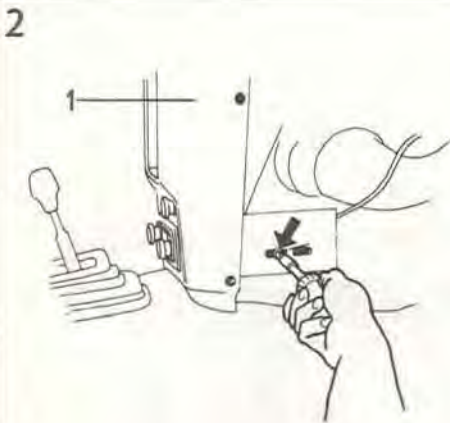
Vik ner ljudvallar (1) och ta bort sidopaneler (2) på båda sidor.

Fold down Insulating panels (1) and remove side panels (2) on both sides.

Geräuschdämpfer (1) herunterklappen und Seitenverkleidung (2) auf beiden Seiten entfernen.

Replier les panneaux isolants (1) et déposer les panneaux latéraux (2), des deux côtés.

Taivuttakaa las äänieristeet (1) ja ottakaa pois sivupaneelit (2) molemmilta puolilta.



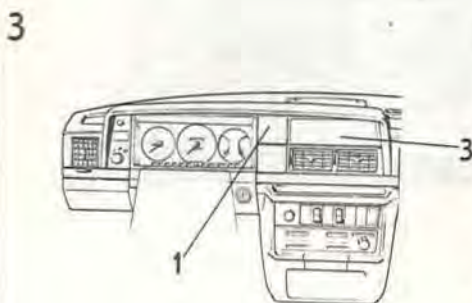
Skruva loss radion och dra fram den. Lossa och vik fram mittpanelen (1).

Remove radio screws and pull out radio. Loosen and fold out centre panel (1).

Radio losschrauben und herausziehen. Mittenverkleidung (1) lösen und nach vorn klappen.

Dévisser la radio et la retirer. Libérer et replier le panneau central (1).

Irrottakaa radio ja vetäkää se ulos. Irrottakaa ja taivuttakaa keskipaneeli (1) eteenpäin.



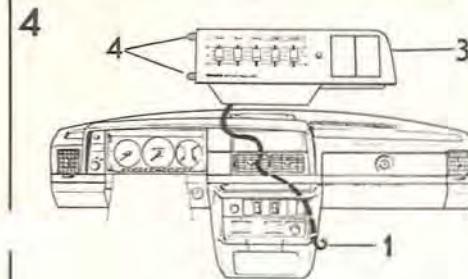
Ta bort täckbricka (1) och lossa skruvarna (2). Ta bc facket (3). Tryckmätaren på Turbowagnar flyttas till ledigt uttag (4).

Remove cover (1), screws (2) and compartment (3). Pressure gauge fitted in turbo-equipped cars must be moved to new recess (4).

Deckscheibe (1) entfernen und Schrauben (2) löse Das Fach (3) entfernen. Druckmesser bei Turbowagen wird in die freie Einbuchtung (4) gesetzt.

Enlever la plaque de recouvrement (1) et dévisser les vis (2). Déposer le casier (3). Le manomètre sur les véhicules à turbocompresseur devra être déplacé à un endroit libre (4).

Poistakaa peitelevy (1) ja irrottakaa ruuvit (2). Ottakaa lokero (3) pois. Turbomalleissa oleva painemittari siirretään vapaaseen ulosottoon (4).



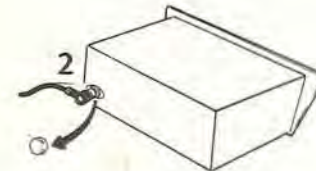
Route the cables (1) from the equalizer behind the panel down to the radio compartment. Connect equalizer DIN-cable to radio AVI-socket (2). If the car has got AVI-equipment, the AVI-cables is disconnected from radio AVI-socket and connected to DIN-socket on backside of equalizer. Hook equalizer into position (3) and install screws (4).

Die Equalizerleitungen (1) hinter dem Paneel unter zum Radiofach leiten.

Die Leitung vom Equalizer mit DIN-Kontakt an den AVI-Stecker (2) des Radios anschließen.

Wenn der Wagen mit AVI ausgerüst ist, wird die AVI-Leitung vom AVI-Stecker des Radios gelöst und stattdessen an den extra DIN-Stecker auf der Rückseite des Equalizers angeschlossen.

Den Equalizer mit Haken (3) montieren und festschrauben (4).



Faire passer les câbles du compensateur (1) derrière le panneau, jusqu'au compartiment radio.

Brancher le câble venant du compensateur avec une prise DIN au raccord antiparasite AVI (2) de la radio.

Si le véhicule est muni d'antiparasite AVI, débrancher le câble AVI du raccord AVI de radio et le brancher au raccord supplémentaire DIN, sur la face arrière du compensateur.

Monter le compensateur avec les crochets (3) et le visser en place.

Vetäkää equalizer-laitteen (1) johdot paneelin takaa alas radiolokeroon.

Liittäkää equalizer-laitteesta johdot DIN-koskettimella radion AVI-ulosottoon (2).

Jos autossa on AVI, irrotetaan AVI-johto radion AVI-ulosotosta ja liitetään sen sijaan equalizer-laitteen takasivulla olevaan DIN-ulosottoon.

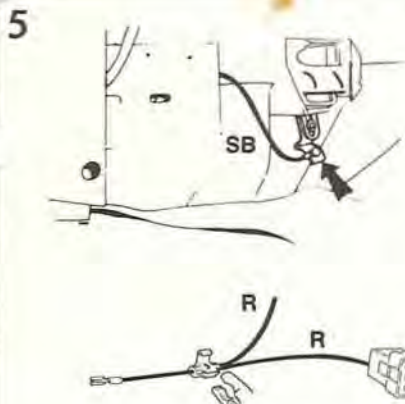
Asentakaa equalizer-laite hakasilla (3) ja kiertäkää se kiinni ruuveilla (4).

Dra equalizerledningarna (1) bakom panelen ner till radiofacket.

Anslut ledningen från equalizern med DIN-kontakt till radions AVI-uttag (2).

Om vagnen är utrustad med AVI lossas AVI-ledningen från radions AVI-uttag och anslutes istället till extra DIN-uttag på equalizerns baksida.

Montera equalizern med hakarna (3) och skruva fast (4).



Svart ledning från equalizern jordas i värmelementets högra stödben (1).

Röd ledning anslutes med scotch-lock till röd ledning för elantenn (2).

Black earth cable from equalizer is screwed to heater's right support (1).

Red cable is connected to red cable for power antenna with a scotch-lock (2).

Schwarze Leitung vom Equalizer wird im rechten Stützpfosten (1) der Heizung geerdet.

Rote Leitung mit Scotch-Lock an die rote Leitung für Elantenne (2) anschließen.

Brancher le câble noir du compensateur à la masse, dans le pied d'appui droit (1) de l'élément de chauffage.

Le câble rouge sera branché avec scotch-lock au câble rouge pour l'antenna électrique (2).

Equalizer-laitteesta tuleva musta johto maatetaan lämpöelementin oikeanpuoleiseen tukijalkaan (1).

Punainen johto liitetään scotch-lock-liitännälää sähkötoimisen antennin (2) punaiseen johtoon.